



2022

May 8



台美團契長老教會

Taiwanese/American Fellowship Presbyterian Church

EM Pastor: Rev. D. Paul La Montagne

Associate Pastor: 蔡佳君牧師 Rev. Annie Tsai

770 US-206, Hillsborough, NJ 08844

Tel: 732-937-9227 www.tafpc.org email: tafpcco@gmail.com

台美團契長老教會母親節主日聯合禮拜
TAFPC Mother's Day Sunday Combined Service

司會 Liturgists: 張文旭長老(Elder Wen H. Chang)
Elder Christine Su

證道 Preacher: 蔡佳君牧師(Rev. Annie Tsai)

司琴 Organist: 陳玫麗姊妹(Ms. Meili Chen)

10:00am

May 8, 2022

序樂 Prelude

宣召 Call to Worship

司(台) 恁的心著越跳，恁的聲音著大聲，恁著加入
佇天頂永遠吟詩謳唱的詩班，唱講：

眾(台) 阿們！願福氣、榮光、智慧、感謝、尊貴、
權柄以及威嚴攏歸佇咱的上帝，從此時到永
永遠遠，阿們！

L(En) Lift your hearts, raise your voices, and join the
heavenly host who forever sing:

**C(En) Amen! Blessing and glory and wisdom and
thanksgiving and honor and power and might be
to our God forever and ever! Amen.**

司(華) 你們的心要跳躍，你們的聲音要高喊，你們要
加入在天上永遠頌讚的詩班，歌唱應和，說：

眾(華) 阿們！願福份、榮耀、智慧、感謝、尊貴、
權柄以及威嚴都歸於我們的上帝，從今直到
永永遠遠，阿們！

唱詩* Hymn*

台# 19 「為著美麗的地面」

GTG #14 “For the beauty of the earth” (Lyrics only)

感恩祈禱* Thanksgiving Prayer*

讚美 Anthem

聖歌隊

“Special Moments”

by Dave & Jean Perry

Lord, today we thank You for all that You have done:
For earth and sky, for air we breathe, stars and morning sun,
for friendships and for fam'lies, for mem'ries that we share,
for growing daily in Your love and in Your watchful care.

[Refrain] And for those special moments,
those times when we recall a father's guiding presence,
a mother's gentle call,
the laughter and the singing, the teaching of your way,
the quiet times together that taught us how to pray.

Though the years go by too quickly,
and our lives are rearranged,
still the lessons learned in childhood will always stay the same:
The sacred love God gave us, His grace to us bestowed,
those special moments in our lives with those who loved us so.

[Refrain, 2X]

悔罪邀請 Call to Confession

司(台)就算咱是行佇上黑暗的山谷，咱攞毋免驚什麼！
因為有上帝與咱相與佇啲。咱著做伙佇羊羔的
寶座前倚在(khiā-tsāi)，帶著信心，相信上帝的
確欲救贖咱，攞互咱的生命得著修補與復原。

L(En) Even if we walk in the darkest of valleys, we have
nothing to fear, for God is with us. Let us stand
before the throne of the Lamb with confidence,
trusting in God's desire to redeem and restore us.

司(華)就算我們是走在最黑暗的山谷，也什麼都不要
怕！因為上帝與我們同在。讓我們來到羔羊的
寶座前站立，帶著信心，相信上帝的確要救贖
我們，又使我們的生命得以修復，直到完整。

認罪祈禱 Prayer of Confession

會眾 Congregation

齊(台)永遠的上帝啊！當對敵臨到阮中間，阮就分裂
四散攞互魔鬼分化。當祢面對阮的對敵，祢選
擇無看輕也無刑罰，反轉設立一個宴席，供應
所有的人的需要。喔！創造的主啊！阮承認，

阮的辦法攏與祢的辦法無全款；而且，這些阮所想的辦法成做祢的聖工的塞礙(that-gāi)，攏變成做諷刺(hóng-chhi)的見羞。喔！上帝啊！懇求祢此時憐憫阮！也懇求祢醫治阮！求祢攏再一擺將復活的主差遭到阮遮來修補阮與祢中間的關係，攏恢復阮從創造以來領受的本性。求祢釋放(tháu-pàng)阮，互阮得著自由，攏互阮分享耶穌基督的愛疼，親像祢佇阮中間排列的宴席全款。(默禱)

All(En) Eternal God, in the presence of our enemies, we divide and demonize. When you face our enemies, you choose neither contempt nor punishment, but set a table and make provision for us all. Our ways are not your ways, O Creator, and they are an affront to the work of your hands. Have mercy on us, O God, and heal us. Send our risen Lord among us again to repair relationships and restore humanity. Set us free to share the love of Christ Jesus just as he does at his table. (Silent Prayer)

齊(華)永遠的上帝啊！當仇敵臨到我們當中，我們就四分五裂又被魔鬼分化。當祢面對我們的仇敵，祢並不輕視也不責罰，卻是設立一個宴席，供應所有的人的需要。我們必須承認，我們的方法都與祢的方法不同，喔！創造的主啊！而且，這些我們想出來的方法卻成了祢聖工的阻礙，又成了諷刺的笑柄。喔！上帝啊！懇求祢憐憫我們！也懇求祢醫治我們！求祢再一次將復活的主差遭到我們這裡來修補我們與祢之間的關係，又恢復我們從創造以來領受的本性。求祢釋放我們，使我們得以自由，並且使我們分享耶穌基督的慈愛，如同祢在我們當中預備的宴席一樣。(默禱)

赦罪宣告 Assurance of Pardon

司(台)請聽咱的牧者的聲音：耶穌講，我欲賞賜恁永遠活的活命，恁攞膾廢無。無人會當從我的手頭將恁奪走。咱著相信這個好消息！佇耶穌基督的內面，咱攞得著赦免，也因為受著養飼，感覺著平安！

L(En) Hear the sound of your Shepherd's voice: Jesus says, I give you eternal life. You will never perish. No one can snatch you out of my hand. Believe the good news. In Jesus Christ, we are forgiven, nurtured, and safe.

司(華)請聽我們牧者的聲音：耶穌說，我要賜給你們永生的生命，你們都不致滅亡。沒有人能從我的手中將你們奪去。我們應當相信這個好消息！在耶穌基督裡，我們都已經得到赦免，並且因為受到餵養，而感受到平安！

讀經 Scripture Reading

使徒行傳 Acts 9:36-43 (新約: 藍 p145, 紅 p200, 棕 p200)

L: This is the word of God C: **Thanks be to God**

司: 這是上帝的話 眾: 感謝上帝

證道 Sermon

「見證奇蹟」

“The Witnesses of Miracles”

回應詩* Hymn of Response*

台#513 「主互咱對母胎成形」

See PPT Slides “The God who formed us in the womb”

奉獻 Offertory

頌榮* Doxology*

天下萬邦萬國萬民，敬拜上帝父子聖神
謳唎三位一體上帝，尊名流傳直到萬世 阿們
Praise God, from whom all blessings flow;
Praise Him, all creatures here below;
Praise Him above, ye heavenly host;
Praise Father, Son, and Holy Ghost. Amen.

代禱 Intercession

「主禱文」“The Lord’s Prayer”

介紹與報告 Introduction and Announcements

散會詩歌* Sending Hymn*

台#609 「佇主疼痛內面」(1, 3, 4 節)

GTG #306 “Blest be the tie that binds” (v. 1, 4, slide)

祝福差遣* Benediction and Sending Forth*

阿們頌* Amen*(新聖詩 #643/E. hymnal #586)

殿樂 Postlude

默禱(Silent Prayer)

(*方便站立的人，請站立; *Please stand if able)

聖工分配:

聖工分配	本週	下週
	(5/08/2022)	(5/15/2022)
招待	唐乃傑	李昭瑩
司琴	陳玫麗	陳玫麗
司會/報告	張文旭 Christine Su	張文旭
影音	陳虹伶/陳毓盛	蔡賢奕/陳毓盛
錄影/網路上傳	朱家豪/林又堅	朱家豪/林又堅
司獻/清點奉獻	陳叔承/蔡賢奕	陳叔承/蔡賢奕
茶點預備	無茶點	李昭瑩/陳毓盛
聖堂/交誼廳清理	全會眾	全會眾
值日長執	謝慶賢/唐乃傑	謝慶賢/陳叔承

消息報告:

- 今天是母親節主日，祝福所有的母親快樂，健康，平安。也願母親所帶給我們的慈祥，溫柔，及耐心的教導長留在我們的心中。感謝李昭瑩執事今天為我們準備了康乃馨，要送給每一位母親。
Today is Mother's Day. We wish all mothers always happy, healthy and peaceful. May the kindness, gentleness, and the precious teachings from each of our mothers always stay in our mind. Many thanks to Deacon Margaret Lee who prepared flowers today to be distributed to all mothers.
- 教會請李淑真執事擔任兒童主日學校長，對兒童主日學內容有任何想法或建議，請與她聯絡。
The church has tasked Deacon Sue Liu to serve as the Principal of the Children Sunday School. Please contact her with any ideas or suggestions for the children's ministry.
- 在教堂旁邊的 Community Garden 裡有兩塊菜圃供本會使用，歡迎兄姊把家裡多餘的菜蔬幼苗捐給教會，也歡迎有興趣的兄姊加入耕種行列，詳情請洽聖珍長老。
Two plots in the Community Garden are available for our church to plant vegetables. Please feel free to bring any seedlings that you can spare for this purpose. If interested, please contact Elder Alice Chung.
- 紐澤西州在本月 5/4 開始實施禁用一次性塑膠袋。本會將設計有本會圖案的環保袋分發給每一家庭。敬請期待。
New Jersey's plastic bag ban is officially in effect as of **Wednesday, May 4**. Session plans to order shopping bags with TAFPC logo to be distributed to our congregation in the near future.
- 新一季的成人主日學“認識聖靈”課程已從上週開始，由蔡佳君牧師主講。10:00am - 11:00am 在教會地下室及 Webex meeting 同步進行。下禮拜(5/15)講題是“聖靈的位格”，歡迎參加。

經常奉獻: \$ 3,725 (4/25/2022 – 5/01/2022)

主內交通與代禱：

- 教會的合一；教會事工的方向；教牧長執同工的智慧及身心靈；繼義長老；詠恩姐及家人；麗玲姐及家人；德欽長老與惠婉姐(Kay)及女兒 Lily 一家；艷紅姐及家人；俊彥兄與尚芬姐；淑華姐的女婿、女兒；淑真姐(Sue Liu)的母親；佩芬姐的先生 Keene Benson；Nua 姐的父親；秀芬姐的父親；鄭再榮兄；啟明兄及家人；蕭清芬牧師家人；彭昕醫師家人；潔君姐及家人；純貞姐及家人；教會兄姊們的新生兒孫；待產的姊妹們；教會長輩的健康；教會各事工(EM、青少年與兒童、社青、家庭團契、婦女)；兄姊的工作；退休兄姊們生活上的改變與適應。

教會行事表：

週	聚會項目	時間	主理	講題/經文	地點
日	聯合禮拜 (5/08)	10:00 am 11:30 am	蔡佳君	見證奇蹟 使徒行傳 9:36-43	Sanctuary YouTube
日	聖歌隊 練習 (5/08)	11:30 am 12:30 pm	李秀文	NA	Sanctuary
二	婦女 查經 (5/10)	10:00 am noon	陳叔承	約翰福音 6:1-24	Online
日	成人 主日學 (5/15)	10:00 am 11:00 am	蔡佳君	聖靈的位格	Basement WebEx
日	禱告會 (5/15)	11:00 am 11:30 am	蔡佳君	NA	Basement
日	台語 禮拜 (5/15)	1:00 pm 2:30 pm	蔡佳君	新的誠命 約翰福音 13:31-35	Sanctuary YouTube